VERBE défectif אור ביים ancien Waw Modèle שניין TYPE 1F (= avec aphérèse du Yod au pa⊂al) Tableau simplifié
 <u>n Waw</u> Modèle שביי al) Tableau simplifi
F.Boulanger 07-03-07

BINYANÎM GOREMÎM		BINYANÎM KEVÉDÎM = Shalém			BINYANÎM QALLÎM							
VI. <b>HOF<al< b=""></al<></b>	V. <b>HIF&lt;Î</b> L	VII. <b>HITPA&lt;ÉL</b>	IV. <b>PU<al< b=""></al<></b>	III. <b>PI&lt;ÉL</b>	II. NIF <al< th=""><th>Passif Qal<sup>2</sup></th><th colspan="2">I. <b>PA<al< b=""></al<></b></th><th colspan="2">I. <b>PA<al< b=""></al<></b></th><th></th><th></th></al<>	Passif Qal <sup>2</sup>	I. <b>PA<al< b=""></al<></b>		I. <b>PA<al< b=""></al<></b>			
inusité	הושב	[הָתְיַשֵּׁב]	inusité	inusité	בְּנָשֵׁב	?		יָשׁוֹב	Infin <sup>tif</sup> 1	er		
inusité	(לְ)הוֹשִׁיב	(לְ)הַתְיַשֵּׁב	inusité	(לְ) <u>י</u> שֵּׁב (	(לְ)הִנְשֵׁב	ນລືຊື່(ມ)ປຼົ	[]	(לְ)שֶּׁבֶת	Infin <sup>tif</sup> 2	2 <sup>nd</sup>		
inexistant	הושב	הָתְיַשֶּׁב	inexistant	יַשֶּׁב	הּוָשֵׁב	inexistant		שׁב	m.sg.	ιΙ		
dans les	הוֹשִּׁיבִי	הָתְיַשְׁבִי	dans les	יַשְׁבִי	הוֶשְבִי	dans les	q	שָׁבִי	f.sg.			
binyanîm	הוֹשִּׁיבוּ	הָתְיַשְׁבוּ	binyanîm	יַשְׁבוּ	הוֶשְבוּ	binyanîm	$\gamma_0$	שָׁבר	m.pl.	Impératif		
passifs	הוֹשֵּׁבְנָה	הָתְיַשֵּׁבְנָה	passifs	יַּשֵּׁבְנָת	הָנְשַּׁבְנָה	passifs		מַּבְנָת	f.pl.	tif		
אוּשַׁב	אושיב	אָתיַשֵּׁב	אַיִשַׁב	אַישָׁב	אָנָשֶׁב	[ZÇ;K]	1 1	אַשֶׁב	1° sg.			
תושב	תושיב	תְּרָיַשֶּׁב	תישב	תְיַשֶׁב	תְּנְשֵׁב	etc.	hérèse	תֵּשֶׁב	2° m.sg.			
תוּשָׁבִי	תוֹשִׁיבִי	הָתְיַשְׁבִי	תְיִשְׁבִי	קיַשְבי	תְנְשָׁבִי		h é :	הַשְּׁבִי	2° f.sg.	in		
יוּשַׁב	יוֹשִׁיב	יִתְיַשֶּׁב	ייָשַׁב	יְיַשֶּׁב	יָנְשֵׁב	comme	a p	יַשֶּׁב	3° m.sg.	180		
תושב	תושיב	הִתְיַשֶּׁב	רָיַשַׁב	קיַשֶב	תְּנְשֵׁב	au	e c	בְּשֵׁבֵ	3° f.sg.	) C 0		
נוּשַׁב	נוֹשִׁיב	נְתְיַשֶּׁב	ניָשַׁב	נְיַשֶּׁב	נּרָשֵׁב	hof <al< td=""><td>a v</td><td>נשֶׁב</td><td>1° pl.</td><td>accompli</td></al<>	a v	נשֶׁב	1° pl.	accompli		
תוּשְׁבוּ	תושיבו	הִתְיַשְׁבוּ	קישָבוּ	קיַשְבוּ	תַּנְשְׁבוּ			תשבו	2° m.pl.	p I i		
תושַבנָת	תוֹמֵּבְנָה	תִּתְיַשֵּׁבְנָּת	תִּיַשַּׁבְנָּת	תְיַשֵּׁבְנָ <b>ה</b>	תִּנְשַּׁבְנָת			הַשַּֿבְנָה	2/3° f.pl.			
יושָבוּ	יוֹשִּׁיבוּ	יתְיַשְׁבוּ	יִישְׁבוּ	יְיַשְׁבוּ	יוֶשְבוּ		Li	יִשְׁבוּ	3° m.pl.			
הוּשַּׁבִתִּי	הוֹשַּׁבִתִּי	התישבתי	יַשַּֿבָתִי	יִשַּׂבִתִּי	נוֹשַּׁבָתִּי	١٤٤١		יָשַׁבְתִּי	1° sg.			
הרְשַׁב <u>ִ</u> תָּ	הוֹשַּׁבִתָּ	הָתִישַּׁבִת	ڔؘڡۣٚٙڂؚڽٙ	ָהַשַּׁרְתָּ יַשַּׁרְתָּ	دْرُشِ جُرِ		<del></del>	הָשַׁבְשַּׁי <u>ְ</u>	2° m.sg.			
הושבת הושבת	הושבה	התישבת	ָשַׁבְת <u>ּ</u>	ישבת	נוֹשֵבְתָּ		ш	ָהַבְּיִר <u>ְּ</u>	2° f.sg.	ac		
הושב	הושיב	ָהָתִישֶׁב הָתִישֶׁב	ישַב	יִשֶׁב	נוֹשֵׁב	رُ(ا)خِّلا	lé m	יָשַב	3° m.sg.	CO		
הוּשָׁבָה	הוֹשִּׁיבָה	התישבה	יִשְׁבָת	יִשְׁבָה	נוֹשָׁבָה	יִלְּדָת	S h a	יֶשְׁבָּה	3° f.sg.	accompli		
תוּשַּׁבנוּ	הוֹשַּׁבִנוּ	הָתִישַּׁבִנוּ	יַשַּׁבְנוּ	יִשַּׁבְנ <b>וּ</b>	נוֹשַּׁבנוּ	Tiv	S	יַשַּׁבְנוּ	1° pl.	ρli		
הושבתם /-תן	הושבתם /-תן	הָתִישַּׁבְתֵּם /-מֵן	رُقِحِ رُو اللهِ ﴿ - رَبُوا	יִשַּׁבְתֵּם /-תֵּן	נושבתם /-תן	نَزَلَوْه	''	יִשַבְתֵּם /-תֵּן	2° f/m.pl.			
הושבו	הושיבו	התישבו	ישבר	ישבו	נושבו	نخدا		יָשְׁבּר יָשְׁבּר	3° pl.			
בוּשָׁב	מוֹשִׁיב	מָתִיַשֵּׁב	בְּיָשָׁב	מִישֵׁב	נוֹשָׁב	שוב _		יֹ(וּ)שֵׁב	m.sg.			
מוּשֶּׁבֶת	מוֹשֶּׁבֶת	[كَاثِرَةٍ فَيْ الْمُرْدِقِ الْمُرْدِقِ الْمُرْدِقِ	מְיֻּשֶּׁבֶת	מְיַשֶּׁבֶת	ກລູຜູ້່າ່	assi	é m	רֹּי(ר)שֶּׁבֶת	7	paı		
מושֶבָה	מושיבה	מתישָבָה	[מֻיֻשֶּׁבָה]	ָ מְיַשְּׁבָּה	[נוֹשָּבָה]	שובָה בַּ		[י(ו)שְׁבָה]	f. sg.	participe		
מושָבים	מושיבים	מָתְיַשְׁבִים	בְּיִשְׁבִים	מְיַשְׁבִים	נושָבים	שלפנון שובים פנון שובים שובים	y S	י(ו)שְבִים	m.pl.	 ipe		
מוּשָׁבוֹת	מושיבות	מְתְיַשְׁבוֹת	מְיָשָׁבוֹת	בְינִשְׁבוֹת	נוֹשָׁבוֹת	שובות 🖁	<u>,                                     </u>	יֹ(ו)שְׁבוֹת	f.pl.			

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Verbes concernés : יבל (18x), יבל (495x), יבל (1044x, complété par ישׁב (1084x), יבל (1084x), ישׁב (1084x), ישׁב (1084x), ידר (1084x), יבל (108 Le verbe אינע (231x) suit à la fois les conjug<sup>ons</sup> 1F et 1N (type בּיבשׁ (52x de type 3 = 3.516 צין), suit 3x la conjug<sup>on</sup> 1F : אָנעָק (2 R 4<sub>41</sub>), קעָּק (Ex 38<sub>27</sub>, Jb 38<sub>38</sub>). <sup>2</sup>De nombreuses formes (de 0 à 33 selon les auteurs) du verbe ילר peuvent être des formes du binyan "passif du qal" plutôt que du pu<al ou du hof<al (cf. répertoire 3.112.R page 3).